

1



## Allons-y !

**Mondijé**, teď si říkáš, jestli to byl dobrý nápad, vyrazit takhle bez rodičů do daleké Francie! A jestlipak by vlastně nebylo lepší vybrat si před léty místo francouzštiny angličtinu nebo němčinu?! Ale když ono bylo tak lákavé naučit se víc než jen „leze lev do tramvaje“... A rodiče byli nadšení, že si tvým prostřednictvím konečně popovídají s majiteli toho penzionku v Provence, kam jezdíte na dovolenou. A navíc je fajn, když člověk umí správně vyslovit jména oblíbených zpěváků a fotbalistů i názvy těch fantastických sýrů, které prodávají v tom novém obchůdku za rohem.

Jenže tohle je tvoje první samostatná cesta za hranice vůbec. Nejsou po ruce ani rodiče s jejich legrační lámanou angličtinou, ani sestra se školní němčinou. Stejně by ti nebyli nic platní, kolem VŠICHNI mluví francouzsky!!!

## A quoi ressembles-tu ?

Naposledy zkontroluješ, jestli něco nezůstalo v letadle, schováš pas na dno tašky, aby už nikdo neviděl tu příšernou fotku, a začneš se rozhlížet po své „francouzské“ rodině, u které strávíš příštích pár týdnů. Zkoušíš si vzpomenout, jak rodina Martinových vypadá, znáš je přece z fotek z Facebooku i z té klopotné komunikace přes Skype. Ale co, když je nenajdeš ty, uloví si tě určitě sami podle popisu:



**D'un président à l'autre**

Cestou si zopakuješ i dějepis, konkrétně jména bývalých hlav států: z Prahy odlétáš z **Letiště Václava Havla**, v Paříži přistaneš na **Aéroport Charles-de-Gaulle**.



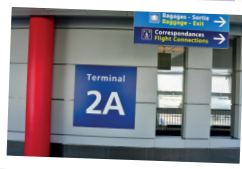
# Bienvenue en France !



**BIENVENUE**

## Tricolore

Jak se tak rozhlíš  
po hale, vidíš  
u oficiálních sdělení  
i reklam povědomé  
barvy. Ano, česká  
i francouzská  
trikolora se skládá  
ze stejných barev,  
akorát česká  
v pořadí bílá-  
červená-modrá,  
zatímco francouzská  
**bleu-blanc-rouge**.



## A quoi ressembles-tu ?

Jak vypadáš?

**Je suis grand(e)/petit(e).**

Jsem vysoký(-á) / malý(-á).

**Je suis un peu enrobé(e).**

Jsem trochu oplácaný(-á).

**Je suis plutôt maigre / mince.**

Jsem spíš hubený(-á) / štíhlý(-á).

**J'ai les yeux marron / bleus / verts.**

Mám hnědé / modré / zelené oči.

**Je porte des lunettes.**

Nosím brýle.



A pochopitelně je nutné zmínit se o vlasech, ať se  
ta návštěva kadeřníka před odjezdem zúročí:

## J'ai les cheveux longs / courts.

Mám dlouhé/krátké vlasy.

**J'ai les cheveux bruns / blonds / roux /  
verts / bleus.**

Mám hnědé / blond / rezavé / zelené / modré vlasy.

**J'ai les cheveux lisses / bouclés.**

Mám kudrnaté vlasy.

Žádný Martin na dohled. Zatím si aspoň prohlíš  
různé cedule s nápisy. Je to dobré, všemu rozumíš,  
přinejhorším teda přežiješ pár dnů na letišti!

## Bienvenue en France !

Vítejte ve Francii!

**Arrivées**

Přílety

**Départs**

Odlety

## Gramatická poznámka: množné číslo

Množné číslo se ve francouzštině tvoří tak, že na konec slova přidáš -s. Většinou se to  
na výslovnosti neprojeví, množné číslo poznáš často jen podle členu.

**le cheveu – les cheveux**

Výjimečně mají slova v množném čísle úplně nečekaný tvar, jako třeba oči:

**un oeil – deux yeux**

A užitečné je i zapamatovat si, že některá slova končící na -al mají v množném čísle  
koncovku -aux: cheval – chevaux, mal – maux.

<b>Enregistrement</b>	Check-in
<b>Retrait des bagages</b>	Výdej zavazadel
<b>Porte (d'embarquement)</b>	Brána
<b>Sortie</b>	Východ

Nebude ale od věci zopakovat si ještě pár užitečných větiček. Tedy, ne že bychom tě podezírali, že je neznáš...!

## **Où est la sortie ?**

Kde je východ?

## **Où sont les toilettes ?**

Kde jsou záchody?

## **Où est-ce que je peux récupérer mes bagages ?**

Kde si můžu vyzvednout zavazadla?

Otázky pokládáš krásně, ale co ti to vlastně odpovídají? Vzpomeneš si, jak se řekne „naproti“, „vedle“, „za“ atd.? Pojdme si to připomenout:

## **C'est en face de la banque.**

Je to naproti bance.

## **C'est à côté du marchand de journaux.**

Je to vedle novinového stánku.

## **C'est derrière le point info.**

Je to za informacemi.

## **Les toilettes sont là-bas.**

Záchody jsou tamhle.

Neboj se, organizátoři tvého pobytu ti nedovolí odejít s prvním člověkem, který si vyžádá „**un garçon / une fille tchèque**“, takže klid. Jestli s tebou ale nejede nikdo další, raději se pořádně domluv se svou přijímací rodinou, kde a kdy se setkáte.



## Všichni ti Francouzi a Francouzky

Kolem se hemží pestrá směsice lidí z celého světa - inu, letiště. Ale když se podíváš pozorněji, uvidíš, že lidé s různou barvou pleti pracují za přepážkami, v restauracích, pilotují letadla... Budeš si zkrátka muset vyhnat z hlavy svoje zápečnické stereotypy (včetně postavičky Francouze s knírem, baretem a věncem česneku kolem krku). Ano, Francie je multikulturní země, a je dost zbytečné (a nevhodné) ptát se lidí, odkud jsou. Jsou z Francie, protože jsou Francouzi a Francouzky.



## Check-list

Připravili jsme pro tebe malou, ale velmi užitečnou pomůcku – seznam věcí, které musíš ověřit před odjezdem nebo si je vzít s sebou.

Rozhodnutí, kolik párů ponožek si zabalíš do kufru, necháme na tobě...

- Zkontaktoval(a)s přijímací rodinu?
- Popsal(a)s jim, jak vypadáš?
- Požádal(a)s je, aby se popsali oni?
- Máš jejich telefonní čísla?
- Domluvili jste se na místě a čase setkání?

A do kufru nezapomeň přibalit tohle všechno:

- 1 mapu Paříže nebo Rennes...  
(prostě města, ve kterém budeš bydlet);
- 4 pasové fotografie na doklady;
- svůj MP3 přehrávač (ani se neodvažuju představit si, co tam poslouchají);
- foťák;
- nabíječky na všechny přístroje, bez kterých neuděláš ani krok;
- tohoto průvodce (nezbytné!) a malý kapsený slovník;
- svůj průkaz totožnosti (stále užitečné, i když jsi pořád v Evropě);
- kartičku Evropského průkazu zdravotního pojištění (získáš ji ve své zdravotní pojišťovně nejméně čtrnáct dnů před odjezdem; jestli potřebuješ více informací, podívej se na web pojišťovny (o nemoci nemůže být ani řeč, ale mamka bude klidnější...));
- souhlas rodičů s opuštěním území (pro nezletilé žáky)... (Taková ostuda! Ve tvém věku!);
- telefonní čísla rodičů, kdyby nastal nějaký průšvih...

## Un problème ?

A i když se po cestě vlakem (**en train**) nemotáš na letišti, ale na nádraží (**à la gare**), určitě všechno dobře dopadne a Francie ti padne k nohám. Pro všechny případy si ale zopakuj pár záchranných vět:

**Vous pouvez m'aider ?**

Můžete mi pomoci?

**Je suis perdu(e).**

Ztratil(a) jsem se.

**Je ne trouve pas ma valise.**

Nemůžu najít svůj kufr.

**Je cherche ma famille d'accueil.**

Hledám svou přijímací rodinu.

## Alors te voilà !

Nakonec zmerčíš kluka/holku (**un garçon / une fille**) přibližně tvého věku v doprovodu rodičů. Zamíří přímo k tobě s širokým úsměvem a jeden po druhém ti vlepí několik polibků (**bises**) na tvář:

**Bonjour, tu es Pavel ?**

Dobrý den, ty jsi Pavel?

**Oui, c'est moi, et vous êtes la famille Martin ?**

Ano, to jsem já, a vy jste rodina Martinových?

**As-tu fait bon voyage ?**

Měl(a)s dobrou cestu?

**Oui, le voyage s'est bien passé mais c'était un peu fatigant.**

Ano, cesta uběhla v pohodě, ale bylo to trochu únavné.

Na smršť všech těch otázek řekni prostě:

**Je suis content(e) d'être là.**

Jsem rád(a), že jsem tady.

**Je suis enfin en France.**

Konečně jsem ve Francii.



### Les Martin Novákoví

Když mluvíš o francouzských rodinách, použij množné číslo určitého členu a příjmení: **Je suis hébergé(e) chez les Martin.** (Bydlím u Martinových.)



## Bienvenue en France !

Uf! Konečně se uvelebiš na sedadle rodinného Renaultu Mégane (ten název se prý tak povedl, že po něm pojmenovávají holčičky!) a Martinovi tě vezou do tvého nového domova. Otázky se hrnou dál, až se z toho trochu zadýcháváš:

**A quelle heure es-tu parti(e) ?**

V kolik hodin jsi vyjel(a)?

**Je suis parti(e) à huit heures ce matin.**

Vyrazil(a) jsem dnes v osm ráno.

**Nous avons quitté Prague à dix heures.**

Z Prahy jsme odletěli v deset hodin.

No teda, zajímá je úplně všechno! A zatím jim i všechno rozumíš! V téhle upovídané rodině se tvoje francouzština vypracuje k dokonalosti!

**Où habites-tu en Tchèque ?**

Kde v Česku bydlíš?

**J'habite Brno.**

Bydlím v Brně.

Tahle informace asi pro představu nestačí (naštěstí máš v kufru knížku o svém městě jako dárek):

**Brno-Brno ou la banlieue ?**

Přímo v Brně, nebo na předměstí?

**J'habite Brno même.**

Bydlím přímo v Brně.

**J'habite à Adamov. C'est à côté de Brno.**

Bydlím v Adamově. To je u Brna.

Nikdo nezná Adamov! Je načase to změnit!

**Je viens de Moravie.**

Jsem z Moravy.

Skoro začínáš klimbat, když vtom auto dorazí do cíle. Máš žízeň, máš hlad, padáš vyčerpáním z toho, kolik už jsi stihl(a) vidět věci... Takže zatím celkem dobrý, ne?



## Kde všude je Francie?

Francouzská republika se skládá z 27 regionů (*régions*; některé určitě znáš - *Bretagne, Normandie, Provence, Champagne, ...*), které se dělí na 101 departementů (*départements*). 22 z nich se rozkládá na území kontinentální Francie, které se podle tvaru šestihranu říká *Hexagone*, a na ostrově Korsika (*Corse*). Ostatní jsou zámořské departementy a regiony: *Réunion, Mayotte, Guyane française, Martinique a Guadeloupe*. Francie je po Německu druhá nejlidnatější země Evropy, má 67 milionů obyvatel. A ročně sem přijede až 85 milionů turistů!



Provence

## Parlez-vous français ?

Francouzsky se ovšem domluvíš i mimo Francii: v Belgii (*Belgique*), ve Švýcarsku (*Suisse*), v Lucembursku (*Luxembourg*), na Normanských ostrovech (*Îles Anglo-Normandes*) a ve *Val d'Aoste*. Francouzština je první jazyk v kanadském Quebecu (*Québec*), desítky milionů lidí jí mluví ve střední Africe (*Afrique*) a v některých zemích severní Afriky (*Maghreb*). S francouzštinou se zkrátka ve světě neztratíš!



Normandie



## Malý kvíz nakonec!

Které slovo sem nepatří?

- Sortie
- Entrée
- Arrivées
- Départs
- Poisson

Uspořádej slova tak, aby dávala smysl:

descendons station la nous à prochaine